

A·Oriente!
Rivista italiana di lingue e culture orientali



**IL NUMERO BILINGUE DELLA
RIVISTA**

“A ORIENTE!”

**DEDICATA ALLA GEORGIA E’
CURATO DALLA NOSTRA
ASSOCIAZIONE**

**DURANTE LA FESTA SARA’
POSSIBILE ACQUISTARE
COPIA DELLA RIVISTA**

**Dalle ore 11:00 sarà
possibile iscriversi
all’Associazione**

“Con la Georgia nel cuore” è una libera associazione di cittadini che si propone di favorire la conoscenza reciproca delle culture georgiana e italiana in tutti i campi ritenendo essenziale lo sviluppo dell'amicizia e della collaborazione tra i popoli. L'Associazione non ha scopi di lucro. Intende in particolare, pubblicare e diffondere libri e periodici, patrocinare incontri, convegni e rassegne, promuovere la conoscenza della lingua georgiana, organizzando all'uopo corsi per i soci in sede, diffondere la conoscenza della scienza, della tecnologia, del folclore e dell'arte georgiana, promuovere, con ogni opportuno mezzo, viaggi culturali in Georgia, gestire biblioteche e, più in generale, svolgere ogni attività diretta allo scambio di conoscenze in tutti i campi delle relative culture.

**ASSEMBLEA DEI SOCI
ALLE ORE 11:30**



PER INFORMAZIONI

3333435137 - Libero Facciotto
3331100197 - Maia Sikharulidze
3885885017 - Nunu Geladze



სამშობლო გულით

სატარებელი

Associazione Culturale

Con la Georgia nel cuore

HA IL PIACERE DI INVITARVI

DOMENICA 26 GENNAIO 2014

ORE 12:30 ALLA

Festa di Santa Nino

ბიბოობა



Presso Parco Trotter

via G. Giacosa 46,

M1, fermata Rovereto piazzale Loretto

angolo via Doria,

bus n. 56

INGRESSO LIBERO

PROGRAMMA

ORE 12:30

APERTURA DELLA FESTA

KARLO SIKHARULIDZE

AMBASCIATORE DI GEORGIA IN ITALIA

RENATO MORELLI

“Con la Georgia nel cuore - 2014”



RENATO MORELLI

Etnomusicologo, regista, musicista, nato a Trento nel 1950. Regista RAI dal 1979 al 2008, ha realizzato 60 film etnografici su Trentino, Arco alpino, Sardegna e America latina, ottenendo 20 riconoscimenti internazionali.

Alternando ricerca e divulgazione, ha pubblicato diversi lavori scientifici (volumi, CD, DVD), insegnando nei corsi Master presso le Università di Trento, Milano (Cattolica), Como-Varese (Insubria), e presso i Conservatori di Trento e Bolzano.

Ha curato varie regie teatrali. Attualmente suona in quattro progetti musicali, che ha ideato e fondato: Ziganoff (klezmer-jazz), Streich (antiche musiche violinistiche da ballo), Cantori di Vermèi (canto alpino), TTT (Musiche dal Trentino, Tirolo, Transilvania).

Filmografia, discografia, bibliografia:
www.renatomorelli.it

È stato in Georgia la prima volta nel 1988, in viaggio di nozze. In quel periodo stava facendo ricerche sul canto liturgico popolare in Sardegna per la settimana santa: canti religiosi popolari, affidati a cantori specializzati, di straordinario

Questi canti sono di tradizione orale e poco si sapeva sulla loro origine.

Per verificare un possibile rapporto con la tradizione bizantina, in occasione del viaggio di nozze aveva conosciuto il coro georgiano Giurnalist (diventato poi “Georgian Voices” ქართული ხმები). Un anno dopo, nel 1989, è riuscito a portare il coro Giurnalist in Sardegna (con difficoltà inimmaginabili, in pieno regime sovietico).

Nella basilica di Castelsardo ha organizzato un grande concerto con importanti cantori dalla Sardegna, Corsica, Liguria. Ha realizzato per la RAI la ripresa televisiva integrale di questo concerto.

Nel 2012 è stato invitato a partecipare al 6th International Symposium on Traditional Polyphony, presso il conservatorio di Tbilisi.

CONCERTO CANTORI DI VERMEI

un progetto di Renato Morelli con

Alberto Delpero, Daniele Bertolini, Danilo Bertolini, Virginio Callegari, Ernesto Daldoss, Mirco Dezulian, Andrea Longhi, Marco Slanzi, Mirco Giovannini

GRUPPO VOCALE “TAMARA”

Maia Sikharulidze, Guliko Lomtadidze, Claudia Zadra, Stefano Degasperì, Pietro Berlanda, Alberto Delpero, Renato Morelli

GRUPPO TTT

**Pietro Berlanda-flauto, Bice Morelli-violino,
Renato Morelli-fisarmonica,
Andrea Ruocco-contrabasso.**



Traduzioni in italiano delle opere
di Shota Rustaveli:

“La pelle di leopardo”,

ed.: Bianchi - Giovini Milano 1945
Scialva Beridze

“Il cavaliere con la pelle di pantera”,
ed.: S. Sciascia editore, Roma, 1981
di Mario Picchi

“L’uomo dalla pelle di leopardo” ,
ed.: libro italiano, Editrice Letteraria
Internazionale, Ragusa

1998 traduzione e adattamento a cura di
Antonio Bonelli

DURANTE LA FESTA SARA' POSSIBILE
ACQUISTARE COPIA DEL POEMA CON
L'AUTOGRAFO DEL TRADUTTORE
ANTONIO BONELLI

SEGUIRA' IL BRUNCH



